

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 062 - A terrible birthday

Focus: talking about parallel events in the past, describing a chain of events, vocabulary about the police and crimes

Grammar: time clauses with *als* and *wenn*, placing a subordinate clause before a main clause in a sentence

It was only a dream. Harry wakes up to find himself in a car being driven by Anna, who saved him from Anderson. Over a picnic she tells him how she slipped into the time warp. She also has a little surprise for Harry.

IN ANNA'S CAR

NARRATOR:

Harry awakes slowly after the anesthetic. He's sitting in Anna's police car.

ANNA:

Mann, das ist gerade noch mal gut gegangen. Ich bin gerade rechtzeitig gekommen.

NARRATOR:

She arrived just in time, before Anderson ... had the chance to chop Harry's head off.

ANNA:

Ich habe es verhindert, gestoppt, du ... du warst schon auf dem OP-Tisch.

HARRY:

The operating table, those lights ... Ich erinnere mich. Anderson wollte mich operieren. He wanted to operate on me.

ANNA:

Operieren? Harry, er wollte dich töten! Töten, umbringen wollte er dich!

NARRATOR:

Harry, where are you two going? The road is awful and the forest is getting thicker and thicker.

HARRY:

Wohin fahren wir, Anna? In den Wald?

ANNA:

Wir machen ein Picknick.

HARRY:

Ein Picknick?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

ANNA:

Ja!

AT A CLEARING IN THE FOREST

ANNA:

Hast du Hunger?

HARRY:

No actually. Nein.

ANNA:

Du musst etwas essen und trinken. Hier!

HARRY:

Danke, aber hier im Wald?

ANNA:

Ja.

NARRATOR:

You have to have a picnic outdoors, Harry. So why not in the forest?

ANNA:

Harry, ich weiß so wenig über dich.

HARRY:

What do you want to know about me?

ANNA:

Wie bist du in die Zeitschleife gekommen?

HARRY:

How I got in the time warp? Das weiß ich nicht. Not exactly. Nicht genau.

NARRATOR:

Tell her that you were struck by lightning.

HARRY:

Da war ein Blitz. Ich war im Wald.

ANNA:

Und was ist genau passiert, als du im Wald warst?

HARRY:

Im Wald, ja, ich ...

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Come on Harry! It was raining when you were in the forest and ...

HARRY:

Oh ja, wenn ich im Wald war ...

NARRATOR:

Harry!

HARRY:

Oh no, that should be *als*. Als ich im Wald war ...

ANNA:

Ja?

HARRY:

... regnete es. Terrible rain ... and then ... lightning struck.

ANNA:

Ein Blitz schlug ein? Und deine Freundin Julia, wo ist sie?

NARRATOR:

Julia left him because ...

HARRY:

No idea ... Keine Ahnung, wo Julia ist.

ANNA:

Das tut mir leid.

HARRY:

Kein Problem! I got over it now.

NARRATOR:

Kein Problem? Oh come on? It sounded a bit different in your super romantic dream: 'Julia, willst du mich heiraten?'

HARRY:

That was a dream! Anna?

ANNA:

Ja?

HARRY:

Wie bist du in die Zeitschleife gekommen? How did you die?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

ANNA:

Ich war bei der Arbeit, als ich gestorben bin.

NARRATOR:

She died at work?

ANNA:

Ich hatte Geburtstag.

HARRY:

It was your birthday and you were working?

ANNA:

Ja, immer, wenn ich Geburtstag hatte, habe ich gearbeitet.

HARRY:

Ah!

AT THE POLICE STATION

ANNA:

Immer, wenn Helmut ins Büro kam, waren alle gut gelaunt.

NARRATOR:

Whenever Helmut came into the office, everyone was always in a good mood.

POLICEMAN 1:

Hallo, Helmut, grüß dich!

HELMUT:

Wie geht's, wie steht's?

POLICEMAN 2:

Alles prima!

HARRY:

Wer ist Helmut?

ANNA:

Helmut war mein Kollege, Polizist. Wir waren ein Team.

HARRY:

Was ist passiert?

ANNA:

Als er meinen Geburtstag vergessen hat, war ich sauer.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Ich verstehe. I was also annoyed when Julia forgot my birthday.

ANNA:

Er hat sich über mich lustig gemacht.

HELMUT:

Anna, was ist los? Bist du schlecht gelaunt oder bist du sauer?

ANNA:

Nein, Helmut, ich habe heute Geburtstag.

HELMUT:

Oh, du hast heute Geburtstag! Kollegen, Freunde, alle mal herhören: Anna hat heute Geburtstag!

ANNA:

Helmut, lass es!

POLICEMEN:

Zum Geburtstag viel Glück, zum Geburtstag viel Glück ...

NARRATOR:

Typical man, he just made fun of Anna.

POLICEMEN:

zum Geburtstag, liebe Anna ...

ANNA:

Leute ...

POLICEMEN:

zum Geburtstag viel Glück!

ANNA:

Ich war nicht sehr beliebt bei den Kollegen.

HELMUT:

Anna, und wo ist die Geburtstagstorte?

HARRY:

Ach, Helmut ist ein Egoist, ein Macho! I'm sure you were very popular.

POLICEMEN:

Wir wollen eine Torte! Ja, wir wollen eine Torte, wir wollen eine Torte, wir wollen eine Torte ...

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

EMERGENCY CALL:

Achtung, Achtung!

ANNA:

Plötzlich kam ein Notruf.

EMERGENCY CALL:

An alle Einsatzkräfte: ein Banküberfall! Ich wiederhole ...

HARRY:

I understand, there was an emergency call ...

EMERGENCY CALL:

... ein Banküberfall!

HARRY:

... a bank robbery.

EMERGENCY CALL:

Achtung, der Bankräuber ist bewaffnet!

HARRY:

Und weiter?

ANNA:

Als der Notruf kam, sind wir sofort losgefahren, Helmut und ich.

IN THE PEDESTRIAN SHOPPING ZONE

ANNA:

Als wir kamen, sahen wir den Bankräuber in der Bank.

HARRY:

The bank robber ... Der Bankräuber war in der Bank?

ANNA:

Ja.

NARRATOR:

Oh Harry, don't ask such stupid questions! Yes, the bank robber was in the bank when they arrived. And now stop interrupting ...

HELMUT:

Anna, da, da ist der Bankräuber. Geh rein! Ich warte hier auf die Kollegen, auf Verstärkung!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

I don't believe it. This Helmut sends Anna in and waits for reinforcements? What a coward!

HARRY:

Und du bist in die Bank gegangen? Allein?

ANNA:

Ja, aber als ich hereinkam, war der Bankräuber weg, spurlos verschwunden.

HARRY:

What does that mean *spurlos verschwunden*?

ANNA:

Weg, er war nicht mehr in der Bank. Ich, ich war allein dort.

HARRY:

Oh, he disappeared without a trace ... Was passierte dann?

ANNA:

Tja!

AT A CLEARING IN THE FOREST

ANNA:

Peng! Ein Schuss! Ich erinnere mich an einen Schuss.

NARRATOR:

What does that mean: She remembers a shot? Did the bank robber shoot at her from his hiding place?

ANNA:

Er hat mich von hinten erschossen.

HARRY:

He shot you from behind? Wer? Der Bankräuber?

ANNA:

Ich weiß es nicht.

HARRY:

Das tut mir leid, Anna.

NARRATOR:

When did that happen?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Wann? Wann ist es passiert?

ANNA:

Es ist vor fünf Monaten passiert, vor fünf Monaten!

HARRY:

Five months ago?

ANNA:

Ja.

HARRY:

And you've been in the time warp for so long?

Anna, Anna, was ist das? There's something making a noise in the trunk of your car.

ANNA:

Den habe ich ganz vergessen!

HARRY:

Whom have you forgotten?

NARRATOR:

She hasn't ... yes, she has!

ANNA:

Ja, ja, ist ja gut.

HARRY:

Anderson?

ANNA:

Ja. Ja!